

1. ũ.ən dænəz æ stækfɔg.ɫ zɪ.n zæm bənuwt
2. minə vrɪ.ənd ɪ-z də bly-ɪŋ g.ʊm bəg.ɪ.tn
3. ny- spɪ-ɪzə nɪd̩.əndəz əv mətə məfɪn. (mv.)
4. dæ.ɪvn ɪ-z ə lɑ.stɪg. wæ.rək
5. ʊp dat ʃχ.ɪ-p zʊntfɑ.ŋdən g.əvɪ-nɪg.d bro.ət
6. d-ɪ tɪ-mərman æd ə spræ.ɪnzəlɪŋk- ɪ- zə vɪŋər
7. d-ɪ ʃχ.ɪ-pər læktə zɛn lɪ-pn a.f
8. ɪ-n dɪ fabrɪkə tənɪ-z nɪ.tə zɪ.n
9. kum ɪ.r mɪn kɪ.nt | ə kɪntʃə |
10. bu.əs - g.e.t nys fɪ.r pɪntn bɪ:r | ə pɪntʃə |
11. brɪŋ nys twɛ kilɔs kɪ.k-n | kɛ.əzn |
12. zæən mə ɣvvn dri litəz wɪn ədrʊŋkn
13. ɪ mənəse.rdə mɪn məd ə k-nɪ-pl
14. kæən zə k-nɪ. æzɪ.n
15. d-ɪ karnavɑ.l ənɪ-z ny- nɪf.e.ləmə udn
16. ksɪŋ kʊntæntʃ - of : ksɪm blɪdɛ dɑŋk nɪ məjæg.ʊ.n-  
æən mətncə.lɔdər
17. tɪ-z ɪ-k nɪ.tʃ dɪt ædʊ.ən æt - wɛjə kɑmərə:t
18. wɪn æt ədʊ.ə - d-ɪndɪ.ən dɪdɔ kumt
19. æŋ kɔpə - æ kɔpəsɪ-nə - ragebol niet bek.
20. æŋ kaskætə - of : æ mɑ-tsə - bənuwt - ə wɛjə  
(weiland bij de hoeve) - nəm brɪ.k (weiland ver-  
wijderd van de hoeve) - ə mə.əf (hooiland) -  
pərəbrɔ.ət - ən a.g.ə - æn py-t - ən a.g.əpy-t  
(kikker die kwaakt) - æ ʃχ.ɪtəbɑ-tsə
21. dy-ɪ vrɪpt sutɪ.ələ wæ.rɪtʊn væχ.tn
22. kχ.ɑjə klɪ.ənə bejɛs χ.e.vn
23. ɣ.əlɑ.ntu fe.l udə ʃχ.e.pəs br.e.k-n
24. æ fɪnzələ.vn əkɪ.ə bɛ.r t a.t
25. g.əmə twɛ wɪdɛ stɪ.əs - wɪdər - də wɪtstə
26. dɪ.ən stɑtɪnɪ-z dʊ. nɪmɪ.ə - of : dɪ.ən stɑtɪ-  
ənɛgzɪstɛ.r nɪmə
27. dy.ən mɑ.ŋ æd ə le.vn ɪ-k ə g.rɔ.ətn sɛ'ɟɔ:ɪr
28. d-n dy-vɫ ənɪ-z nɪ əblə.vn ɪ-n d-ne.ml
29. də kindəls ɣɪn də ʃχ.ɔ.lə zɪn ɛg.ʊ.ən ɪ-n də zɛjə  
mətn kɔstər
30. kəkɑ-nɪ kʊm vʊrdɑŋk χ.ərɪ.ət sɪn
31. də brɪ.əstn drɪŋkn gɛ.rən mʊ.lɪŋkdrɪŋkn - of :  
lɪ.nzʊ.ətrɪŋkn
32. ækɑnɪ χ.ʊn um tɛ wæ.rkən - æ sɪ.ər ɪ-n zə ke.lə
33. dud æn stɪ.ərd ʊp dɪ.əm bezmər
34. nɪ.ə - zə spɛ:nɪmɪ.ə mətə... (kegels onb.)
35. e-ɪɑ - kæn ʊl twe- kɪ.ərn ɛrɔ.pm aχ.tər ju-n
36. dɪ pɛ.rənɪ-z nɪ ry.pə - tsɪnɔg. wɪ-tə kɪ.əfəs ɪ-n
37. zə zɪn dɔ.r ɪ-n tʃæ.lt
38. zɛd ɪ.əst ʊ.lpn sɪ g.æ.lt fɛrtɛ.ɪrn
39. ə g.ɔ nɔ-it fɑ.rə lɔ.pm
40. zɪ-d-næ.ɪt fɑn ɔ.r mə.jk fərlo.rn | kwɪt |
41. də mɑŋ mu sɑ.rg-n vɔr zə wyf
42. zwɛmən ɪ-n də vɑ.ət ɪ-z rɪʃχ.lɪk - of : dɪnzɛrɔ.s
43. ɪ-stut ɔswɛl dɑtn kluk ɪ-s
44. wɛ.lɔdər mə mʊŋ d-næ.ɪd ɛn vɪndɑt - æ jɔ.dər  
d-nɛ.ərn.æ.ɪt
45. æ.lpt əkɪ.ə dɑt bɛ:r ʊpæ.fn
46. ny-zə mətsnʊ.r ɪ-s fæt lɪk ə zwɪn
47. zə sprɪŋən ʊmdərva.rstʃ um prɪs
48. d-no.vənɪr g.ʊtm bɔ.r m g.rɛfɪjən
49. dud ɪ.əstə vɛ.ɪnstər tu.ə
50. tʃbɛg.ɪ-n klɔpm um dɪ.əstə məsə - do.g.əməsə -  
tluf - də vɛ:spɛrs
51. æŋ kuvrɪli - rɛ.ɪ (eendenkroos) - mə.ɟ brɪ.n - æ  
stytə bɑ.tɛrn
52. dɑt frumɛ.ɪnf ɛ.ɪ.nɔr ʊ.ər əfdʊsnɪdn
53. zə vʊ.ədər ɛ.tn zæz ju.r lʊ.tn g.ʊ.ən ɪ-n də  
ʃχ.ɔ.lə
54. kɛŋ. ũ.ntrʊ.ən vɪn zɔ lʊ.ətə tɛ g.ʊ.ən lɛ.nst-  
wʊ.ətər
55. jə zɪ.ənɪfələ g.ɪm blɪ.əkə vɛ.əzn ʊlɪ:rn
56. ɪ.rɔ-n pɔts tənɪ-z nɪf.e.lə wɛ.ɪrt
57. də pu.lə stʊ.d ɪ-n d-nɛ.ərt
58. ɪ-mɑ:rtə tɪ:ʃ nɔg. tɛ kuʃ um tɛ kɑ.tsn
59. dɪ kɛ.əse ɪ-χ.t klʊ.ər - ɛnɛ.
60. æ trɔk bɪd-n stɛ.ərt fɪn tɛ.ərt
61. ovɛrtɪt jə kwɑ.m ʊlə ju.rə ɪ-n də kɛ.rəməsə
62. d-ɪ pu.ətər zɛ.ɪ dɑd ũ-nznɪ.ərə vulmɑkt wɑs
63. jə mɪn wɛl æzɪ.n æn jənɛ. nɪ.d ɔzɛ.it
64. də zwʊ.mfəs g.ʊ.n wɛrəkɪ.ərn
65. g.ʊ.jə nɪ χ.ʊ. kɑ:rtn vɪndɑ.g.ə
66. ɛ.tnzok χ.ɛ.rən kʊ.s
67. zɪn mɔtɔ:ɪr ə g.ʊ.nɪmɪ.ə - jɪ-s fərzuŋkn
68. tɛd ən ɪ.ətn dɑg. əwɪ-st æn tɪ-z æ zʊ.tn a.vn
69. dɑt mɑnəg.ə lɔpt bɛdɔvʊ.ts
70. dɪ kɑn ɪ-z zɛbɔstn
71. ksʊ. wɪ.ɪn dɑtn brɪvɛdrɑ.g.ər ɪ-ə brɪ.f məjɑdɛ -  
of : məj zud æ.n
72. kæən zɪ.ər ɑmɪ-n æ:rtə
73. kəkɑ-nɪ χ.ʊ.mə sɑ-kə mɛ.rɪfn
74. ɑχ.tər də vɪ.rn mə g.ʊ.ən tɛ.ərd ɪ-nspɑŋ ɪ-n də  
nɪ.ʊwə kɑrɛ.tə
75. kæn ɔlɪtʃə kɔrsn - ʊl vɪn də vurnu.nə
76. d-ɪ k-nɛ.χ. ɣɪnd-n kɔ.nɪŋk æd ɔ.k sʊldɔ.d  
əwɪ-st
77. wɪ-tʃɛntwɪ.ɪn dɪ bɔ.g.ən mɑkt
78. dɪ rɔ.əzn æn lɑŋkə dɔ.rns
79. kɛg.ələ.vn.ɪ ə wɔ.v.ərtɔvɪn
80. tkɪntʃə wuz dɔ.ət fɔ-d̩.nzət kɑ-stn dɔ.pən
81. zɪn ɔ.ərn æn zɪn ɔ.g.n lɔ.pən
82. nɔ.r məfə ɪ-z æg.ʊ.ɪn - nɔ d-mbɑ.f məd ə  
pɛ.ərtʃə ʊm kɑtɛbejɛrs tɛ træk-n
83. tɪ-z æn sprɪŋkəl tɛ kɔrt ɪn də ɪ.ərə
84. æ ʃχ.rɪ.ʊwɔdɛ stɪf
85. tʃvɪ.k æn zʊχ.tə nɪ.d̩.əndəz of tχ.æ.ɪd æn  
trɪkɔm
86. nɔ.ɪdɛrn mʊ.nd ɪ-z drɔ.g.ə vɑn d-ndɔst
87. dɪ.ən wæg. ɪ-s krum - tɪ-zumwæg. ʊldɔ.ərn
88. kɔχ.tə vɔ.ər d-ɪ klɪ.əŋ æn trumɪtʃə
89. d-n g-ɪ.ətəbɑ-k ɪ-z əpyɪ:rt - of : əkrɛv.rɪt fɑn  
ə kɑstə tɛ.tn
90. zə lɪkə - of : lɪχə wʊs kɔrt æn g.ʊ.t
91. tɪ-z bɛ.tər ɪ-n də ʃχ.ɑ.ɪtə
92. æn ʃχ.ɔtər mu wɛ.l kɑ-n.ɪkən
93. zukt əkɪ.ər ɑχ.tər mɪ-n ʊ.t
94. kɛwɛ.ətnɪ.t wʊ. zʊkn dɛrɑ.χ.tər
95. æŋ kudn kɛ.ɪdər ɪ-s χ.ʊ.d um tʃbɪ:r
96. kmustə ɔsɛblʊ.trɪŋkn um tɛ vɛrvrɔ:m
97. k-mun ɪ.əstɛ.tn vʊ.rn ɪ-n tʃtɑl
98. mɪ. brʊ.rə wɑz mu.ə
99. dɛ mə.jkər dud ɛn grɔ.əstn tʊ.r
100. dɪ kɛ.ərnəmɛ.jk ɪ-z dɪ-n æn zɔ.r - zɛ.mtn  
wɛ.rə dɛr.mɪ

101. mē zūn dī.əm prīt kA.ən vœ.l (l is nas.) r-n æn ø.rə  
 102. æ dutu.l stif wœ.l - *secur omb.*  
 103. æ kum no.ət X.f.mənytə tē l.ətə  
 104. r-n ita.jən tsīm bē.rg.n di vir spyg.n  
 105. dA.rjē dərup dyjən  
 106. tu bē.rg.n zæn ē brøkə van d-r̄n pū̄n edestrywer̄t  
 107. jē mu kum ny-s kAxtltfē kīk  
 108. əni-z ækum vān lu'væ mæ-d ē g.u bœ.əzē g.æ.lt  
 109. di dō.r r-z æmakt fām bukəbo.m  
 110. æ g.ətruwd wyf mu kēn.u.jn  
 111. kæn ir g.az əzu.jn mōr tsu.ət ēn wus ni X.ūt  
 112. d-r̄n bruwēr zæ.g.t - datnɔX. tē kōstlī.k r-s̄ um tē buwən  
 113. bakn - k̄bakn - g.i bakt - æ bakt - bakt̄n - mē bakən - k̄baktē - g.i baktē - æ baktē - mē bakstn - mæn əbakn  
 114. bī.ən - k̄bī.ən - g.i bī.ət - æ bī.ət - mē bī.ən - g.u.mē bī.ən - k̄bī.ədē - kæn əbo.r.ən - bī.ətstēn zu.k  
 115. tī-z ǣn klē.ntfē mō tī-z ē fin  
 116. jē kAn ir ejēz ǣn f-n dē mār̄t  
 117. æd əzēit̄ datn g.iȳ psizn up min  
 118. dē mār̄tē zē.idē datn g.əlīk a.dē  
 119. twu.ər̄n vyf prizn  
 120. ū.r̄ər̄ dīn̄ e.r̄.əkē tlæg.n vœ.l e.r̄.əklnō.tn  
 121. twu.ət̄er̄ g.u. kōkn - of : zī.ən - tsi.ət̄ ul - of : tkōkt ul  
 122. to.ī r-z nɔX.ru.nē - tēni-z mō.ər̄ æm.u.jn  
 123. jē makte (*maakt de*) majunə.zē mæ.tXī.lfan en ε.i  
 124. dat̄ bumtjē g.u.tō mu.jlī.k X.ry.ĵ  
 125. d-r̄n pa.stēr̄ æ X.ūn win  
 126. nyz ud yz r-z əpēbrōn  
 127. dē mæ.jk spA.t̄ ytyjēr̄ vān dē ku.  
 128. d-r̄n kōstēr̄ lyt̄ um dē krysdā.g.ən | dē prōsæjī |  
 129. dē tra.m vān - of : brāka.r̄s yān dēn karēwa.g.n plo.r̄.in vān tX.əwī.r̄X.tē  
 130. dē twē dy.tjX.ēn kwa.m̄. bytn  
 131. zænæm zwart æslē.g.n  
 132. dē suws r-z dī.nē  
 133. d-r̄n snī.uw lē.X.tī.kē  
 134. tī-z æn r.uwē dājk̄ juni æzī.nēnēn  
 135. nī.uwpo.r̄tē kumd en r.əl̄ nī.uwē stē.r̄.j  
 136. dū.n - k̄dūntēt - g.i dutēt - æ dutēt - mē dūnt - jē dutēt - zē dūntēt - k̄dējēt - g.i dējēt - æ dējēt - mē dēint - jē dējēt - zē dēint - dē.jkī.k̄ dat - dat̄nt̄ mur̄ ǣ dut - dā.nzēt mur̄ ǣ dū.n  
 137. do.pēn - of : kast-r̄n dū.n - æ kastēro.bēg.ə - dē vū.ntē  
 138. dafX.n - æ daft - æ dā.stē - əd ə-dɔfX.n  
 139. bīnēn - k̄bīnēn - jē bījt̄ - æ bījt̄ - mē bījēn - jē bījt̄ - zē bījēn - bījkt̄n - bujkt̄n - kæn əbu.r̄jēn  
 140. *Locale landmaten* : æ mu.ətē = 35 a. - ē vi.ər̄ndr̄.əl̄ = 1/4 van een maat.  
 141. *Waternamen* : dē wī.r̄jX.əbē.kē - dē bōrēbē.kē

*De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is ū.ndəg.æm*

*De inwoners heeten ū.ndəg.æmnur̄s*

*Een bijnaam kennen zij niet.*

*Aantal inwoners op 8-3-36 : 853.*

*Taaltoestand.* De voornaamste wijken zijn : dē plat̄sē - dē fX.u.r̄ē - dē lā.ē kryse - dē bri'ja.r̄dē

Er zijn geen locale verschillen. Iedereen kent en spreekt Vlaamsch, een paar ingewekenen uitgezonderd. De bevolking bestaat uit landbouwers en landarbeiders.

*Zegslieden.* 1. Schacht, Mej. Julienne ; 42 j. ; hier geb. ; zonder beroep ; heeft steeds hier verbleven, haar studie jaren uitgezonderd ; V. en M. beiden van hier ; spreekt evenveel Vlaamsch als Fransch.

2. Schacht-Sangier, Mevr. Marie ; 62 j. ; hier geb. ; huisvrouw — moeder van 1 ; V. van Hazebroek ; M. van hier ; heeft steeds hier verbleven ; spreekt evenveel Vlaamsch als Fransch.

3. Becq, Remy ; 73 j. ; hier geb. ; koster ; V. van Steenbeke ; M. van hier ; heeft steeds hier verbleven ; spreekt meestal Vlaamsch.

4. Becq, Mevr. Remy ; 70 j. ; hier geb. ; huisvrouw ; V. en M. beiden van hier ; heeft steeds hier verbleven ; spreekt meestal Vlaamsch.